

菅直人总理长崎原子弹爆炸遇难者悼念暨和平祈愿仪式致辞

(暂译)

值此长崎原子弹爆炸遇难者悼念暨和平祈愿仪式之际，谨对在原子弹爆炸中的罹难者的在天之灵表示诚挚的哀悼，并对至今饱受原子弹爆炸后遗症之苦的诸位幸存者表示衷心的慰问。

人类决不能再重蹈核武器造成惨祸的覆辙。我深信，日本作为唯一遭受原子弹轰炸的国家，有道义上的责任，为实现无核世界率先作出行动。我将利用各种机会，向核武器拥有国等各国首脑呼吁核裁军、核不扩散的重要性，并决心积极提出具有前瞻性的具体的措施建议，致力于国际社会共识的达成。同时宣誓，为实现废除核武器与世界的恒久和平，将遵守日本国宪法，坚持无核三原则。

以去年 4 月的美国总统奥巴马的布拉格演说为契机，旨在核裁军、核不扩散的行动开始活跃起来。

在此背景下，有三十多个国家的代表出席了今天的仪式。对此，表示衷心的欢迎。希望诸位能够充分体会日本国民不愿意再次发生核灾难的心情，并饱览一下从焦土中站立起来的、富有国际色彩的观光与和平都市长崎的风光。

以长崎和广岛为首，加入要求废除核武器的非政府组织“和平市长会议”的城市，在全世界已经超过 4000 个。这种以非政府组织及市民为平台的活动，为营造全世界的核军控气氛，发挥着重要的作用。

我了解到，在 5 月份召开的核不扩散条约审查会议之际，主要由原子弹爆炸受害者组成的近百人的团队亲赴纽约，在会场及街区讲述

核武器受害的惨状。该会议能够通过最终决议，其中有这些受害者及支持其活动的非政府组织和市民的贡献。

我希望，今后，受害者人士能够作为诸如“无核特使”代表日本，在各种国际场合，向全世界发出核武器的残酷、非人道、和平的重要之信息。

在长崎市，正在开展着一项活动，即市民作为“和平向导”陪同前来修学旅行的学生参观受爆遗址。另外，也在进行着让年轻人倾听受害者的声音、传承他们心情的工作。

为了把目的在于核裁军、核不扩散的教育活动向全世界进行推广，我正在考虑由长崎和广岛两市与联合国协作，将受害者的亲身经历译成英语等外语，介绍给各国。

一直以来，我国政府向各位饱受原子弹爆炸之苦的受害者，采取了包括保健、医疗及福利在内的综合救护措施。

关于持续已久的原子弹爆炸后遗症认定集体诉讼，在去年8月交换了终结确认书。根据这一确认书，正在进行撤回上诉、基金创立等活动。

另一方面，对于等待原子弹爆炸后遗症认定的各位，将竭尽全力尽早予以认定。我国政府正在进行研究，通过修改法律，重新制定原子弹爆炸后遗症认定制度。

另外，根据胎儿受害者及家属的愿望，加强对他们的支援措施。

下面，我来说一点切身体会。我在大学专攻物理学的时候，了解到由参与原子弹研发的爱因斯坦博士和日本的汤川秀树博士，曾在

“帕格沃什会议”上呼吁废除核武器。本来应有利于人类幸福的科学却诞生出威胁人类生存的核武器，这是一种矛盾。通过对这次会议的学习，我自己也产生了要解决这个矛盾的念头，成为了我立志从政的契机之一。我愿不忘初衷，全力以赴致力于在全球消除核武器的事业。

最后，衷心祈愿各位遇难者冥福，各位原子弹爆炸受害者及家属幸福，祝愿列席者及长崎市民身体健康。

日本国内阁总理大臣 菅直人

二〇一〇年八月九日